



A NEWSLETTER ABOUT THE PROGRAM FOR ALL CUBANS, NATIONAL DIALOGUE, VARELA PROJECT, AND THE CUBAN POLITICAL PRISONERS

## TODOS CUBANOS

TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA ([CLICK HERE FOR English](#))

### Noticia de Portada

**Los primeros pasos para el Cambio.** *Oswaldo Payá.* Sin derechos no hay justicia, ni verdaderas independencia nacional y libertad. Sólo con el reconocimiento de los derechos de los ciudadanos en la ley y en la práctica el pueblo será verdaderamente soberano y podrá decidir sobre su vida y su futuro. Durante más de un año realizamos una consulta entre miles de ciudadanos y redactamos el *Programa Todos Cubanos*.



En ese diálogo ciudadano, brotó la sabiduría, el humanismo, el deseo de reconciliación y libertad de los cubanos y su capacidad para construir una sociedad mas justa, mas libre, mas prospera en todo sentido y más humana. Pero por completo que se considere cualquier programa o agenda, no pueden sustituir lo único legítimo en esta hora histórica: Dar la voz al pueblo y la posibilidad real de decidir legal y democráticamente sobre los cambios que Cuba quiere y necesita. ¿Quién teme a que el pueblo decida democráticamente?

La alternativa en estos tiempos de cambios no puede ser la continuidad de lo que los cubanos quieren cambiar y dejar atrás. La alternativa del pueblo es una vida nueva, en la medida y la forma en que los cubanos quieran y esto solo puede expresarlo el propio pueblo si tiene toda la libertad y todos los derechos para hacerlo.

La voz para el pueblo, su oportunidad y su tiempo, los derechos para los ciudadanos es lo que pide el Referendo del *Proyecto Varela* y es lo que se propone lograr ahora la Campaña *Foro Cubano*, sin injerencias ni intervenciones foráneas.

Los cubanos quieren una vida nueva y nadie podrá impedir que la conquisten. Los que gobiernan en nuestro país y también todos los que en el mundo se relacionan con Cuba, deben conocer de manera terminante lo siguiente:

Rechazamos toda componenda o estatus que nieguen al pueblo de Cuba los derechos humanos y el derecho a construir su propio proyecto de país de hombres y mujeres libres, democrático, independiente y fraterno.

Por tanto, los que trabajamos en el *Comité Ciudadano de Reconciliación y Diálogo* ... Lea el resto en la [Página 2](#)

Quiere añadir o remover su nombre y/o dirección de nuestra lista de envíos? Preguntas o comentarios? Mándenos un correo a [dialogonacional@gmail.com](mailto:dialogonacional@gmail.com)

Volumen 2, Número 3  
Abril 2008

### Noticias de Sociedad Civil

**"Unidos por los Derechos de los Cubanos"**  
Foro Cubano, y Unidad por la Libertad

[Página 3](#)

**Petición  
"Diálogo Sí"  
con el pueblo  
cubano**

Centenares de firmantes solicitan a los gobiernos europeos [Página 3](#)



### Alertas de Derechos Humanos



**La prisión de Quivicán**  
[Página 4](#)

**Se teme por la salud de José Luis García Paneque**  
[Página 4](#)

### Comunidad Internacional

**Sobre las elecciones españolas**

"...últimamente, el PSOE ha usado sistemáticamente a Cuba a nuestro dolor, la desventaja del pueblo cubano debido a la opresión en que vivimos, para sus fines políticos ..."

Lea el resto aquí: <http://tinyurl.com/6d5aom>

Quiere añadir o remover su nombre y/o dirección de nuestra lista de envíos?  
Preguntas o comentarios? Mándenos un correo a [dialogonacional@gmail.com](mailto:dialogonacional@gmail.com)

# TODOS CUBANOS

## TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA

### LOS PRIMEROS PASOS PARA EL CAMBIO (Continuación)

\* Mirando hacia el futuro con amor a la Patria y a los niños y los jóvenes de la nueva generación, que tienen derecho, como todos, a vivir su tiempo y a realizar su propia vida en paz y libertad.

\*Proclamando que la unidad necesaria es la unidad orgánica de todos los cubanos en la diversidad, la solidaridad y la fraternidad. *Unidad por la libertad* y en la libertad y así, ejerciendo todos los derechos humanos, podemos abrir una nueva etapa para nuestra sociedad.

\*Anunciando que la Campaña Foro Cubano, que ya ha comenzado, inicia el camino por los cambios, reactivando el Proyecto Varela que demanda los derechos fundamentales y proponiendo la Ley de Reencuentro Nacional que proclama que todos los cubanos vivan dentro o fuera de Cuba formamos un solo pueblo con todos los derechos para todos sin exclusiones.

\*Ratificando que nuestras expectativas de cambios positivos en Cuba no se depositan en acciones, políticas u apoyos de la Unión Europea y los países que la integran, ni de los países de Norteamérica, ni de Latinoamérica, ni de ninguna región del mundo, sino en la determinación de los cubanos de conquistar sus derechos y recordamos a todos esos países que si verdaderamente respetan la autodeterminación del pueblo de Cuba deben exigir en sus relaciones con nuestro país, la liberación de los prisioneros políticos pacíficos y el respeto de los derechos humanos de los cubanos.

\*Confirmando que el programa, el proyecto o la agenda del pueblo no tiene límites y no puede reducirse a migajas o concesiones mínimas, porque la agenda del pueblo es la liberación integral y por eso sólo el pueblo, soberanamente, conservando todo lo bueno que ha logrado en su historia y cambiando todo lo que deba cambiarse, por el bien de todos, puede y debe determinarse a actuar ahora, como protagonista de su propia historia, para hacer valer su propia dignidad y derechos.

\*Convocamos a todos los cubanos de todas las edades, posiciones políticas y experiencias, sin exclusiones, a participar en la Campaña *Foro Cubano*, para juntos lograr que se inicien los cambios justos y necesarios dándose estos **Primeros Pasos**:

**1.-La liberación de los que están encarcelados por defender, ejercer y promover pacíficamente los Derechos Humanos.**

**2.- Cambios en la leyes para que se garanticen la libertad de expresión, de prensa y de asociación, el derecho de los cubanos a establecerse en cualquier parte de nuestro país donde prefieran vivir, el derecho de los cubanos a salir de Cuba y a entrar libremente, el derecho de todos los cubanos a tener negocios y empresas privadas en nuestro país, todos los derechos de los trabajadores, el derecho de los cubanos a elegir y ser elegidos para los cargos públicos mediante una nueva ley electoral y el fin de toda discriminación contra los cubanos en su propio país.**

**3.- Lográndose los espacios de participación que se abrirán con estos cambios en las leyes, convocar a un diálogo nacional y a elecciones libres para una Asamblea Constituyente para que los cubanos puedan verdaderamente decidir democráticamente y soberanamente sobre su presente y su futuro en un ambiente de paz, libertad y reconciliación en camino a la fraternidad.**

Nadie debe temer a que los cubanos tengan derechos y puedan manifestar su voluntad pacífica y legalmente, porque ese es el bien de la democracia cuando no existen exclusiones y va sostenida por los derechos, la solidaridad y la fraternidad humana...

En Dios, nuestro Padre, que nos creó a todos libres y hermanos y que nos dio la más hermosa tierra por hogar, ponemos nuestra esperanza.

*Oswaldo José Payá Sardiñas, La Habana, 9 de Abril de 2008*



#### LISTA PARCIAL DE MIEMBROS DE LOS CONSEJOS PROVINCIALES DEL COMITÉ CIUDADANO DE RECONCILIACION Y DIALOGO YA CONSTITUIDOS.

Oswaldo José Payá Sardiñas (Ciudad Habana), Francisco Moya Álvarez (Villa Clara), Minervo Lázaro Chil Siret (Cienfuegos), Carlos Acosta Nodal (Ciudad Habana), Juan Felipe Medina Díaz (Cienfuegos), Ricardo Montes Purón (C Habana), José Antonio De la Rosa Díaz (Provincia Habana), Mario Izquierdo Sotolongo, Raimundo Sánchez Morejón (Provincia Habana), Pablo González Villa (Cienfuegos), Serguey Feliú Pérez (Pinar del Río), Lorenzo García Rodríguez (Holguín), Néstor Luis Estévez Milanés (Santi Espíritu), José Alfonso Ballart Ochoa (Pinar del Río), Armando Peña Guzmán (Las Tunas), Rolando Sánchez López (Holguín), Ezequiel Morales Carmenate (Las Tunas), Miguel Morejón Román (Pinar del Río), Guillermo Becerra Prats (Cienfuegos), Andrés Montelongo Echavarría (Pinar del Río), Josué García Suárez (Cienfuegos), Narviel Hernández Maya (Villa Clara), Andrés Rodríguez Tejeda (Holguín), Bertha Arias Tardón (Granma), Ricardo Armas Valiente (P Habana), José Alberto Castro Aguilar (Stgo de Cuba), Agustín Cervantes García (Stgo de Cuba), Jaime Jacinto Madlum Fuentes (Stgo. de Cuba), Wilfredo Martínez Soto (P del Río), Antonia Felina Cabrera Gonzalez (P Habana)

# TODOS CUBANOS

## TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA

### Unidos por los Derechos de los Cubanos

La inmensa mayoría de los opositores democráticos pacíficos cubanos firmamos el documento “*Unidad por la Libertad*”, que es nuestro manifiesto de unidad y un mensaje al pueblo de Cuba y al mundo proclamando “el derecho de los cubanos a los derechos”. **Foro Cubano** es una campaña ciudadana en marcha que trata de alcanzar las metas de “*Unidad por la Libertad*”, definiendo claramente los pasos a dar por los cubanos para ascender al verdadero ejercicio de su soberanía y poder realizar por sí mismos los cambios que el pueblo decida. Las metas a lograr por este movimiento ciudadano **Foro Cubano** son:

— **La liberación de todos los que están encarcelados por defender, promover, y ejercer pacíficamente los Derechos Humanos universalmente reconocidos.** — **Cambios en las leyes para que se reconozca y garantice la libertad de expresión y asociación.** — **Los derechos de los cubanos a viajar dentro y fuera de Cuba y a establecerse donde prefieran vivir.** — **El derecho de todos los cubanos a tener negocios y empresas privadas en nuestro país.** — **El derecho de los cubanos a elegir y ser elegidos para los cargos públicos mediante una nueva ley electoral.** — **El fin de toda discriminación de los cubanos en su propio país.**

Lográndose los espacios de participación que abran esos cambios en las leyes, convocar a un diálogo nacional y a una Asamblea Constituyente para que entonces los cubanos puedan participar y decidir democráticamente todos los aspectos de su vida futura en un ambiente de paz, libertad, y reconciliación, sin exclusiones, en camino a la fraternidad. Por esto, hemos creado el **Comité Ciudadano de Reconciliación y Diálogo**, y hasta ahora más de 400 ciudadanos, entre ellos muchos opositores democráticos, han aceptado participar.

Volvemos a proclamar que sí hay alternativa, y es que la alternativa es la libertad. Volvemos a proclamar la esperanza que está en Dios y en la determinación de los cubanos de lograr todos sus derechos. Volvemos a convocar a todos los opositores democráticos y a todos los ciudadanos a participar en la Campaña **Foro Cubano** para trabajar y luchar pacíficamente unidos por los derechos de los cubanos.

A nombre del **Comité Ciudadano de Reconciliación y Diálogo**. Oswaldo José Payá Sardiñas y Minervo Lázaro Chil Siret



### Dialogo “Sí,” También con el Pueblo cubano

La situación que atraviesa Cuba es grave. Después de 50 años de dictadura comunista se ha producido una previsible sucesión encarnada en la figura de Raúl Castro. A pesar del eco que han encontrado en ciertos sectores algunas medidas aprobadas por el gobierno cubano, Cuba continúa secuestrada por la cúpula del poder que impide a su pueblo cualquier iniciativa social, política y económica. La prueba más evidente es la existencia de centenares de presos políticos condenados por ejercer iniciativas al margen del gobierno. Periodistas, bibliotecarios, pedagogos, activistas de derechos humanos siguen condenados por ejercer libremente su profesión.

Es la hora del cambio: del diálogo real. Cuando la Unión Europea adoptaba la posición común en 1996 reconocía esta realidad y declaraba su voluntad de fortalecer su relación con el pueblo cubano. Por eso la postura común, definida por el Consejo en virtud del artículo J.2 del Tratado de la Unión Europea establecía como objetivo “favorecer un proceso de transición hacia una democracia pluralista y el respeto de los derechos humanos y libertades fundamentales, así como una recuperación y mejora sostenibles del nivel de vida del pueblo cubano”.

Este acuerdo unánime consiste básicamente en un compromiso de la Unión por colaborar activamente con una serie de reformas políticas, sociales y económicas que impulsen la reforma democrática de la Isla del Caribe, con el convencimiento de que “el diálogo político debería continuar para ayudar a que se produzcan resultados tangibles, sobre todo en las esferas políticas, económicas y de derechos civiles”.

Esta voluntad de diálogo con toda la sociedad cubana fue rota cuando Fidel Castro trató de que se limitase a los contactos con el gobierno cubano. Con el objetivo de no dañar las relaciones con el régimen castrista algunos gobiernos europeos cedieron. Esta actitud ha supuesto, como han puesto de manifiesto los demócratas de la isla, un abandono del apoyo visible que estaban recibiendo los líderes de la oposición democrática en la isla —el caso más claro, fue el anuncio por parte de la Embajada española de la suspensión de las invitaciones a personas de la sociedad civil cubana a nuestra sede diplomática en el día de la Fiesta Nacional.

Los abajo firmantes, conscientes de la importancia que el apoyo internacional ha tenido en las transiciones exitosas a la democracia, queremos solicitar a los gobiernos europeos que articulen medidas concretas para lograr diálogo constructivo y visible con toda la sociedad civil cubana, en particular, con la oposición democrática que desde dentro de Cuba está luchando por la libertad. Sólo así los cubanos podrán ser libres.

Vea la petición y los firmantes en <http://www.dialogosi.org/>

# TODOS CUBANOS

## TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA

### Se Teme por la Salud de José Luis García Paneque

Activistas de derechos humanos y familiares del prisionero político José Luis García Paneque lanzaron un llamado urgente a la comunidad internacional para proteger la integridad física y psicológica del médico cubano, perteneciente al llamado Grupo de los 75.

García Paneque, condenado a 24 años de cárcel, está conviviendo en su celda con presos de alta peligrosidad en la prisión de Las Mangas, en la provincia oriental de Granma. Según testimonios familiares, está sometido a constante hostigamiento y ha sufrido varias golpizas por parte de presos comunes. El prisionero planea declararse en una huelga de hambre si no cambian su situación en el penal.

El caso del doctor García Paneque, quien además dirigía una agencia de prensa independiente, ha llamado la atención de entidades profesionales y organismos internacionales de derechos humanos.

Desde su arresto ha sido hospitalizado en varias ocasiones, debido a padecimientos como el síndrome de mal absorción intestinal, tumor en un riñón y neumonía. Además está afectado de problemas nerviosos y pesa apenas 100 libras.

Redacción de El Nuevo Herald

Lea el artículo entero aquí: <http://www.elnuevoherald.com/noticias/america-latina/cuba/story/184892.html>

### La Prisión de Quivicán y el Concierto de Silvio Rodríguez

José Miguel Martínez Hernández, de cuarenta y cuatro años, casado dos hijos, él y su familia son católicos, respetados y queridos en su pueblo. Es miembro del Movimiento Cristiano Liberación y uno de los Prisioneros de la Primavera de Cuba.



**José Miguel  
Martínez Hdez**  
**Condenado a 13 años**

Miguelito, como le conocen, fue condenado a quince años de prisión, por eso, por sembrar la esperanza, por contribuir a que se abriera la Primavera para Cuba trabajando de manera transparente en la promoción del Proyecto Varela.

Miguelito ha recorrido varias prisiones de Cuba desde que fue condenado injustamente, pero ahora en la Prisión de Quivicán le visitan oficiales de la Seguridad del Estado, para preguntarle sobre su opinión o su disposición ante la inminente actuación del famoso cantante y autor y ex diputado Silvio Rodríguez. Pronto actuaría allí en esa prisión como ha hecho en otras prisiones cubanas. A muchos prisioneros comunes les están aleccionando, entrevistando y advirtiendo, mientras preparan la prisión como un gran set para la actuación del talentoso cantante. Seguramente acompañarán su actuación muchas filmaciones que demostrarán “lo felices” que son los presos cubanos en las prisiones chicas, casi más felices que en la prisión grande, nuestro archipiélago.

Algo muy grave ocurre allí y Silvio Rodríguez y sus acompañantes deben saber que tendrán que llevar el agua embotellada o beber la que beben los oficiales. El agua de beber, la única agua, llega a los prisioneros durante unos momentos en el día, generalmente muy oscura y sucia y deben esperar tiempo a que se aclare un poco para recogerla en vasijas improvisadas. Lo que ocurre es que mientras las tuberías de lo que debe ser agua potable están vacías, absorben por sus muchas roturas desechos y aguas contaminadas y sucias.

No alcanza este artículo para describir las condiciones antisaneitarias en que los presos hacen sus necesidades y como el suelo se contamina constantemente y en que condiciones comen los preparados, muchas veces repugnantes, que se ofrecen como alimento a los presos en la mayoría de las prisiones cubanas.

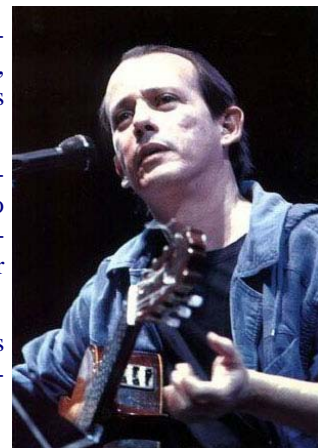
José Miguel Martínez, prisionero de conciencia encarcelado, sólo por defender pacíficamente los derechos de los cubanos, nos alerta que en esa Prisión de Quivicán existe un brote de tuberculosis y dentro de la prisión en los destacamentos números 6, 7, 8, 10 y 11 hay casos posibles positivos. Las autoridades de la prisión, mientras “preparan” la actuación de Silvio Rodríguez, toman medidas para controlar el brote de tuberculosis, cuyas causas creo que no necesitan explicarse.

Los prisioneros de las prisiones cubanas y los ciudadanos de la prisión cubana, no necesitan que se les cante con versos usados para falsificar la vida y presentar la opresión que sufren como si fuera libertad.

La misión de los artistas es ser voz de los que no tienen voz y no de los que silencian con el miedo.

Ojalá que muchos artistas se conviertan al pueblo, se conviertan a la causa de la liberación, liberándose ellos mismos. Creo que no hay porque dudar que muchos artistas tengan suficiente humildad, valor y amor en el corazón, además de talento, para esta conversión.

Lea el resto aquí: <http://tinyurl.com/5fvly7>





A NEWSLETTER ABOUT THE PROGRAM FOR ALL CUBANS, NATIONAL DIALOGUE, VARELA PROJECT, AND THE CUBAN POLITICAL PRISONERS

## TODOS CUBANOS

TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY ([Haga Clic Aquí Para Español](#))

### Cover Story

**The First Steps toward Change.** *Oswaldo Payá.* Without rights there is no justice, nor is there true national independence and liberty. Only with the recognition of citizens' rights, both in law and in practice, can the people be truly sovereign and able to determine its life and its future. For over a year, we consulted with thousands of Cubans to develop the *Program for All Cubans* (Programa Todos Cubanos).



Through this citizen dialogue, Cubans sprung wisdom, humanism, a desire for the reconciliation and liberty of Cubans. Cubans showed their ability to build a society that is more just, more free, more prosperous—in every sense of

the word—and more humane. But no matter how complete a program or agenda, it cannot replace the only legitimate option in this historic moment: to give voice to the people, and a real possibility to decide the changes that Cuba wants and needs, in a legal and democratic manner. Who is afraid that the people decide democratically?

During these times, the alternative to change cannot be continuity of a *status quo* that Cubans want to change and leave behind. The people's alternative is a new life, in the way—and to the extent—that Cubans want. Only the Cuban people can express this alternative, and only if they have all the liberty and rights to do so.

A voice for the people, their opportunity and their time, and the rights of citizens is what the *Varela Project* referendum demands and what the *Cuban Forum* (Foro Cubano) campaign seeks to achieve, without foreign interference or intervention.

Cubans want a new life, and no one can prevent them from achieving this. Those who govern in our country—and those across the world who engage with Cuba—categorically must know the following:

We reject any shady deals that would deny the people of Cuba their human rights and the right to build their path toward a free, democratic, and independent country of fraternal men and women.

Consequently, those of us who work in the *Citizen Committee of Reconciliation and Dialogue*,... [Read the rest on Page 6](#)

Volume 2, Number 3  
Abril 2008

### Civic Updates

**"United for the Rights of Cubans"**  
Cuban Forum, and Unity for Freedom

[Page 7](#)

**"Yes" to  
Dialogue with  
Cuban People  
Petition**

Hundreds have  
signed to petition  
European  
governments

[Page 7](#)



### Human Rights Alerts

**The Prison of  
Quivicán**

[Page 8](#)

**Fearing for the  
life of political  
prisoner José  
Luis García  
Paneque**

[Page 8](#)



### International Updates

**On the Spanish Elections**

"recently the PSOE [Spanish Socialist Labor Party] has used Cuba, our pain, and the disadvantage of our people because of the oppression under which we live, for political ends."

[Read the rest here: http://tinyurl.com/4cj9em](http://tinyurl.com/4cj9em)

Want to add or remove your name from our mailing list?  
Questions or comments? Send us an e-mail at [dialogonacional@gmail.com](mailto:dialogonacional@gmail.com)

# TODOS CUBANOS

## TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY

### *The First Steps Toward Change (Continued)*

\* Looking to the future with love for our country and for the children and youth of the new generation, who have the right—like the rest of us—to live their own lives in peace and liberty.

\* Proclaiming that unity we need is the natural unity of all Cubans in diversity, solidarity and fraternity. *Unity for freedom* and in freedom, and exercising all of our human rights, we can open a new chapter for our society.

\* Announcing that the Cuban Forum campaign—which has already begun—paves the path for change, reactivates the Varela Project to demand fundamental rights, and proposes the Law of National Reconciliation to proclaim that all Cubans living inside or outside of Cuba form a single people, with all rights for everyone and without exclusion.

\* Confirming that our expectations for positive changes in Cuba are not placed in actions, policies or support from the European Union or its member countries, nor from the countries of North America, nor those of Latin America, nor from any region in the world, but in the determination of Cubans to achieve their rights. We remind these countries that if they truly respect self-determination for the Cuban people, in their relations with our country they must demand the release of peaceful political prisoners and respect for the human rights of Cubans.

\*Confirming that the program, the project or the agenda of the people has no limits and cannot be reduced to crumbs or minimal concessions. The people's agenda is a comprehensive liberation. For that reason only the people, in a sovereign manner and for the good of all, conserving all the good they have achieved throughout their history and changing all that needs to be changed, can and should decide to act now, as protagonists of their own history and to demand their dignity and rights.

\* We call on Cubans of all ages, political affiliations and experiences—without restriction—to participate together in the *Cuban Forum* Campaign to achieve just and necessary changes through these **First Steps**:

- 1. The release of those jailed for defending, exercising and peacefully promoting human rights.**
- 2. Changes in the laws to guarantee freedom of expression, press and association; the right of Cubans to live in whatever part of our country they prefer; the right of Cubans to leave and enter Cuba freely; the rights of workers; the right of Cubans to elect and be elected to public office through a new electoral law; and the end of all discrimination against Cubans in their own country.**
- 3. After achieving an opening in participation through these changes in the law, calling for a national dialogue and free elections for a Constituent Assembly so that Cubans can truly decide democratically their present and future in an environment of peace, liberty and reconciliation on a path to fraternity.**

No one should fear the possibility of Cubans having rights and the ability to manifest their peaceful and legal will because that is the value of democracy, free of exclusions and sustained by rights, solidarity and human fraternity...

We place our hope in God our Father, who created us free as brothers and who gave us the most beautiful land for home.

*Oswaldo José Payá Sardiñas*Havana, April 9<sup>th</sup>, 2008

#### PARTIAL LIST OF MEMBERS OF THE PROVINCIAL COUNCILS OF THE COMMITTEE OF RECONCILIATION AND DIALOGUE NOW ESTABLISHED

Oswaldo José Payá Sardiñas (City of Habana), Francisco Moya Álvarez (Villa Clara), Minervo Lázaro Chil Siret (Cienfuegos), Carlos Acosta Nodal (City of Habana), Juan Felipe Medina Díaz (Cienfuegos), Ricardo Montes Purón (City of Habana), José Antonio De la Rosa Díaz (Havana province), Mario Izquierdo Sotolongo, Raimundo Sánchez Morejón (Havana province), Pablo González Villa (Cienfuegos), Serguey Feliú Pérez (Del Río province), Lorenzo García Rodríguez (Holguín), Néstor Luis Estévez Milanés (Santi Espíritu), José Alfonso Ballart Ochoa (Del Río province), Armando Peña Guzmán (Las Tunas), Rolando Sánchez López (Holguín), Ezequiel Morales Carmenate (Las Tunas), Miguel Morejón Román (Del Río province), Guillermo Becerra Prats (Cienfuegos), Andrés Montelongo Echavarría (Del Río province), Josué García Suárez (Cienfuegos), Narviel Hernández Maya (Villa Clara), Andrés Rodríguez Tejada (Holguín), Bertha Arias Tardón (Granma), Ricardo Armas Valiente (Havana province), José Alberto Castro Aguilar (Santiago de Cuba), Agustín Cervantes García, y Jaime Jacinto Madlum Fuentes (ambos de Santiago de Cuba), Wilfredo Martínez Soto Del Río province), Antonia Felina Cabrera Gonzalez (Havana province)



# TODOS CUBANOS

## TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY

### *United for the Rights of Cubans*

The immense majority of peaceful democratic activists signed the “Unity for Freedom” document, which is our declaration of unity and a message to the people of Cuba and the world proclaiming “the right of Cubans to their rights.” The **Cuban Forum** is an ongoing citizen campaign that seeks to reach the goals of “*Unity for Freedom*,” defining clearly the steps for Cubans to take to truly exercise their sovereignty and be able to achieve for themselves the changes that Cubans choose. The goals of this **Cuban Forum** citizen campaign are:

- The liberation of all those who are jailed for defending, promoting and peacefully exercising universally recognized human rights.
- Changes in the laws so that freedom of speech and association are guaranteed and recognized.
- The freedom to travel within and outside of Cuba and to live wherever they see fit.
- The freedom of all Cubans to have private businesses and enterprises within our country.
- The right of all Cubans to elect and be elected to public office by means of a new electoral law.
- The end of all discrimination of Cubans in their own country.

The Cuban Forum is achieving the spaces for participation that will open these changes in the laws, convoking a national dialogue and a Constituent Assembly so Cubans can participate and decide democratically all aspects of their future life in an environment of peace, liberty, and reconciliation, without exclusions, and on the road to fraternity. For this, we have created the *Citizen Committee of Reconciliation and Dialogue*, and by now more than 400 citizens, among them many from the democratic opposition, have agreed to participate.

We continue to proclaim that there is an alternative, and that alternative is liberty. We continue to proclaim the hope that is in God and in the determination of all Cubans to achieve all their rights. We continue to call on all democratic activists and all citizens to participate in the **Cuban Forum** campaign to work and fight peacefully and united for the rights of Cubans.

In the name of the *Citizen Committee of Reconciliation and Dialogue*:

Oswaldo José Payá Sardiñas and Minervo Lázaro Chil Siret



### *“Yes” to Dialogue with the Cuban People*

The present situation in Cuba is deeply serious. After fifty years of Communist dictatorship a predictable succession has occurred in the form of Raúl Castro’s assumption of power. In spite of the approval which a few measures by the new Cuban government has inspired in certain circles, the country continues to be hostage to an elite determined to block any social, political or economic progress for the Cuban people as a whole.

It is high time for a genuine dialogue. When the European Union adopted its common position in 1996 it recognized as much, expressing its will to strengthen its relationship to the Cuban people. It was for this very reason than the common position, defined by the Council in Article J.2 of the European Union, laid down as its primary objective “to favor a process of transition towards a pluralist democracy which respects human rights and fundamental liberties, as well as enables a recovery and steady improvement in the standard of living of the Cuban people.”

This unanimous agreement consists basically in a commitment on the part of the Union to actively cooperate with a series of political, social and economic reforms that would lead to the democratic evolution of the island, convinced that “political dialogue should continue with a view towards producing tangible results, above all in the area of politics, economics, and human rights.”

This disposition to dialogue with Cuban society in its totality was unilaterally broken by the government of Spain, led by José Luis Rodríguez Zapatero, when it decided to put emphasis only on dialogue with Fidel Castro, who refused any reciprocation as long as the European Community persisted in its support of Cuban civil society. This attitude constitutes—as democrats on the island have frequently pointed out—a virtual abandonment of all visible support such as they had been receiving, the most obvious example being the suspension of measures which called for the invitation to dissidents to various European embassies on their national days.

The undersigned, conscious of the role that international support has played in successful transitions to democracy elsewhere, call upon the European governments to lay down concrete benchmarks to achieve constructive and visible dialogue with Cuban civil society in its totality, and in particular with the democratic opposition that within Cuba is struggling for freedom. Only thus can Cubans themselves achieve that goal.

You can find the petition and the undersigned here: <http://www.dialogosi.org/>

# TODOS CUBANOS

## TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY

### Fearing for the Life of Political Prisoner José Luis García Paneque

Human rights activists and relatives of the political prisoner José Luis García Paneque launched an urgent call to the international community to protect the physical and psychological integrity of the Cuban doctor, member of the Group of 75.

García Paneque, condemned to 24 years in prison, co-habits a prison cell with highly dangerous prisoners in the prison of La Mangas, in the eastern province of Granma. According to family testimonies, he is subject to constant persecution and has suffered a number of beatings at the hands of other prisoners. Mr. García Paneque plans to declare a hunger strike if his situation in the prison does not improve.

The case of doctor García Paneque, also directed an independent press agency, has gained the attention of professional entities and international human rights organizations.

Since his arrest he has been hospitalized on a number of occasions due to illnesses such as intestinal mal-absorption syndrome, a kidney tumor and pneumonia. Additionally, he suffers from nervous problems and barely weighs 100 pounds.

Published in *El Nuevo Herald*

Read the article in its entirety here: [http://www.elnuevoherald.com/noticias/america\\_latina/cuba/story/184892.html](http://www.elnuevoherald.com/noticias/america_latina/cuba/story/184892.html)

### The Prison of Quivicán and the Silvio Rodríguez Concert

José Miguel Martínez Hernández, 40 years of age, is married with two children. His family is Catholic—respected and loved in their community. He is a member of the Christian Liberation Movement (*Movimiento Cristiano Liberación—MCL*) and one of the prisoners of the Cuban Spring.



**José Miguel  
Martínez Hdez  
Condenado a 13 años**

Miguelito, as he is known, was sentenced to 15 years in prison for that—for spreading hope, for contributing to an opening in the Cuban Spring by working transparently to promote the Varela Project.

Miguelito has served time in various prisons throughout Cuba since he was unjustly sentenced. Now in Quivicán Prison, state security officials visit him to ask for his opinion or reaction regarding the upcoming performance of the famous author, singer-songwriter, and former national assemblyman Silvio Rodríguez. Soon he will perform at this prison, as he has at other prisons in Cuba. They are training, interviewing and informing many common prisoners as they prepare the prison like a large set for the talented singer's performance. Surely he will be accompanied by many film crews who will show how "happy" the prisoners are in these small prisons, almost happier than in the large prison that is our archipelago.

Something very serious is going on there, and Silvio Rodríguez and his companions should know that they should take bottled water or drink what the officials are drinking. The only water prisoners have to drink is available only a few moments a day. It is generally very dark and dirty, and the prisoners must wait for the water to clear a bit before collecting it in improvised jars. The problem is that while the pipes—meant for potable water—are empty, they absorb waste and dirty contaminated water through their many cracks.

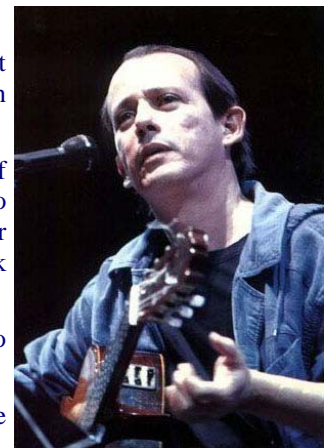
There is not enough space in this article to describe the unhealthy conditions in which prisoners must conduct their essential business, or how the floor is constantly contaminated, or the conditions in which they eat the often repugnant meals prepared as food for prisoners in most of Cuba's prisons.

José Miguel Martínez, a prisoner of conscience imprisoned only for peacefully defending the rights of Cubans, informs us that there is an outbreak of tuberculosis at Quivicán prison. There are believed to be positive cases in detachments numbers 6, 7, 8, 10, and 11. Prison authorities, as they "prepare" for Silvio Rodríguez' performance, are trying to control the outbreak, the causes of which I do not think require explanation.

The prisoners in Cuban prisons, and the citizens of the prison of Cuba, do not need verses sung to them that are used to falsify life and present the oppression that they suffer as if it were liberty.

The mission of the artist is to be a voice for those who do not have a voice, not for those who silence others with fear.

Hopefully many artists will join the people and convert to the cause of liberty, and thereby free themselves. I do not see why many artists wouldn't have the humility, the strength, and the love in their hearts—to go with their talent—for this renovation.



Read the rest here: <http://tinyurl.com/4vf5m3>